

FULL CORRIGENDA TO ALL THE WAY

Most books, even late editions, have printing errors. Despite careful proofreading, a number of corrigenda have been found after printing All The Way, many during the recreation of the tale in Danish.

Some of the corrigenda are actual errors, others are merely preferences. Although most of them are unlikely to disturb the reading, the complete set of corrigenda is shown below, shown in three different ways according to significance:

- Those corrigenda unlikely to disturb the reading because of the inherent correction by substitution in the perception of text are shown in *italics*.
- Those corrigenda which may disturb the reading and/or the exact translation into other languages are shown in ***bold italics***.
- Those corrigenda likely to disturb the reading because they are actually misleading are shown in ***underlined bold italics***.

In addition, the kinds of corrigenda are shown, divided into the following kinds:

- Punctuation: all corrigenda related to punctuation, including quotation marks, capitalization, leaders, and hyphenation in connexion with improved tracking;
- Spelling;
- Words: choice of word;
- Phrases;
- Indentation;
- Maps.

Page 3 line 10: ‘ • 162’ should be ‘ •• 162’: Punctuation

Page 6 line 9: ‘. Same’ should be ‘; same’: Punctuation

Page 9 line 26: ‘draught’ should be ‘drought’: Spelling

Page 28 line 32: ‘who’ should be ‘that’: Words

Page 37 line 4: ‘that’ should be ‘who’: Words

Page 38 line 35: ‘guard’ should be ‘guards’: Spelling

Page 45 line 21: ‘fifteen’ should be ‘fifteen,’: Punctuation

Page 49 line 21: ‘fifteen’ should be ‘fifteen,’: Punctuation

Page 61 line 19: ‘plate’ should be ‘plate,’: Punctuation

Page 64 line 32: ‘is’ should be ‘are’: Words

Page 68 line 8: ‘him’ should be ‘her’: Words

Page 70 line 26: ‘voice,’ should be ‘voice;’: Punctuation

Page 71 line 3 - 4: ‘terrified’ should be ‘ter-rified’: Punctuation

Page 71 line 25: ‘who’ should be ‘that’: Words

Page 87 line 3: ‘Dead or alive’ should be ‘Alive or dead’: Phrases

Page 89 line 24: ‘fallen’ should be ‘fallen,’: Punctuation

Page 90 line 16: ‘prude’ should be ‘prudent’: Spelling

Page 91 line 26: ‘away’ should be ‘away,’: Punctuation

- Page 95 line 35: '.' should be ','; Punctuation
- Page 96 line 6: 'last few' should be 'last': Phrases
- Page 101 line 33: 'leave' should be 'leave,': Punctuation
- Page 105 line 14 - 15: 'movements' should be 'move-ments': Punctuation
- Page 108 line 12 - 13: 'suffering' should be 'suffer-ing': Punctuation
- Page 114 line 7 - 8: 'which' should be 'that': Words
- Page 115 line 10: 'nodded' should be 'nodded,': Punctuation
- Page 130 line 14 - 15: 'dismounted' should be 'dis-mounted': Punctuation
- Page 131 line 28: 'Hunter' should be 'Hunter;': Punctuation
- Page 133 line 4: 'point ed' should be 'pointed': Spelling
- Page 133 line 4: 'say: look' should be 'say: Look': Punctuation
- Page 136 line 8: 'east' should be 'west':** Words
- Page 137 line 5 - 6: 'shining' should be 'shin-ing': Punctuation
- Page 143 line 28: 'sheaths' should be 'swords':** Words
- Page 150 line 28: 'who' should be 'that': Words
- Page 151 line 17: 'that' should be 'who': Words
- Page 155 line 4: 'which' should be 'that': Words
- Page 157 line 33: 'realised' should be 'realized': Spelling
- Page 158 line 6: 'mare' should be 'little cream mare':** Phrases
- Page 162 line 32: 'which' should be 'that': Words
- Page 166 line 15: 'has' should be 'had': Words
- Page 166 line 21: 'which' should be 'that': Words
- Page 164 line 24: '.' should be ':': Punctuation
- Page 166 line 15: 'has' should be 'had':** Spelling
- Page 167 line 24: 'who' should be 'that': Words
- Page 170 line 18 - 19: 'Ashmane' should be 'your horse':** Words
- Page 171 line 21: 'rose' should be 'rose,': Punctuation
- Page 171 line 25: 'draught' should be 'drought':** Spelling
- Page 172 line 4: 'right. There' should be 'right: there': Punctuation
- Page 177 line 12: 'which' should be 'that': Words
- Page 184 line 26: 'smile' should be 'a smile':** Phrases
- Page 186 line 1: 'which' should be 'that': Words
- Page 186 line 31: 'who' should be 'that': Words
- Page 187 line 34: 'that' should be 'who': Words
- Page 197 line 15: 'which' should be 'that': Words
- Page 204 line 27: 'map' should be 'maps':** Spelling
- Page 205 line 16: 'that' should be 'who': Words
- Page 210 line 25: 'thank' should be 'Thank': Punctuation
- Page 220 line 20: 'that' should be 'who': Words
- Page 223 line 35: 'them' should be 'them,': Punctuation
- Page 224 line 6 - 7: 'something' should be 'some-thing': Punctuation
- Page 231 line 24: 'in.' should be 'in.': Punctuation
- Page 233 line 10 - 11: 'only' should be 'on-ly': Punctuation
- Page 233 line 13 - 14: 'between' should be 'be-tween': Punctuation

- Page 238 line 23 - 24: 'middle' should be 'mid-dle': Punctuation
- Page 238 line 25: 'string' should be 'strap': Words**
- Page 241 line 26 - 27: 'message' should be 'mes-sage': Punctuation
- Page 241 line 34 - 35: 'Re-member' should be 'Remem-ber': Punctuation
- Page 244 line 7: 'it' should be 'everything': Words**
- Page 246 line 14: 'A few moments' should be 'Moments': Phrases**
- Page 253 line 9 - 10: 'scar.' should be 'scar; and a badger was a brock.': Phrases**
- Page 263 line 14: 'in.' should be 'in.': Punctuation
- Page 264 line 6: 'clothes. Warm' should be 'clothes: warm': Punctuation
- Page 265: Short line missing at the lake in the map: Maps
- Page 280 line 11: 'who' should be 'that': Words
- Page 284 line 2 - 3: 'others' should be 'oth-ers': Punctuation
- Page 284 line 3: "They" should be "They": Punctuation
- Page 284 line 4: "timber." should be "timber."": Punctuation
- Page 289 line 7: 'that' should be 'who': Words
- Page 294 line 23: 'that' should be 'who': Words
- Page 299 line 17: 'who' should be 'that': Words
- Page 302 line 20 - 21: 'sisters' should be sis-ters': Punctuation
- Page 305 line 20: 'They' should be ' They': Indentation
- Page 307 line 28: 'disappeared' should be 'disappeared,': Punctuation
- Page 309 line 27: 'upon' should be 'back upon': Phrases
- Page 312 line 10: 'Milfoil,' should be 'Milfoil.': Punctuation
- Page 323 line 2: 'worn' should be 'worn,': Punctuation
- Page 325 line 1: 'It' should be 'Tomorrow': Words**
- Page 331 line 27: 'hill' should be 'hill,': Punctuation
- Page 332 line 16: 'who' should be 'that': Words
- Page 332 line 17: 'yesterday.' should be 'yesterday?': Punctuation**
- Page 334 line 8: 'who is' should be 'that has': Phrases
- Page 345 line 33: 'a word' should be 'a single word': Phrases**
- Page 346 line 8: 'Moments' should be 'A few moments': Phrases**
- Page 348 line 17: 'A few moments' should be 'Moments': Phrases**
- Page 349 line 8: 'felt,' should be 'felt': Punctuation
- Page 380 line 6: 'who' should be 'that': Words
- Page 395 line 6: 'What' should be 'Which': Words
- Page 395 line 7: 'three' should be 'two': Words**
- Page 416 line 19 - 20: 'Rosemary' should be 'Rose-mary': Punctuation
- Page 417 line 12: 'were carried to every' should be 'was carried to each and every': Phrases
- Page 447 line 17: 'west' should be 'west,': Punctuation
- Page 448 line 5 - 6: 'somehow' should be 'some-how': Punctuation
- Page 449 line 1: ' The' should be 'The': Indentation
- Page 468 line 5: 'who' should be 'that': Words
- Page 481 line 22: 'who' should be 'that': Words
- Page 488 line 26: 'west' should be 'east': Words**

Distributed over the 510 pages, the following corrigenda rates apply:

Punctuation:

About 1:1000: 45 corrigenda among some 42 000 punctuation marks.

Words, Phrases, and Spelling:

About 1:3500: $37+12+8 = 57$ corrigenda among some 195 000 words.

Indentation:

About 1:2000: 2 corrigenda among some 4 000 paragraphs.

Maps:

About 1:3500: 1 corrigendum among some 3 500 hand drawn elements.

Total:

105. Of these, 7 corrigenda are likely to disturb the reading, 17 corrigenda may disturb the reading, and 81 corrigenda unlikely to disturb the reading.

So far, the corrigenda to the Danish version total 5.